

VIII. Structura planului de învățământ

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT **ANUL I - 2021-2022**

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MUREȘ	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Master în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar					
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)									
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECT S	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	ECTS		
1.	Traductologie: aspecte teoretice ale traducerii A	TMM101/DS	2	2	5	E													14	14	97	5		
2.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (1) B	TMM102/DA	2	2	5	E													14	14	97	5		
3.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (1) C	TMM103/DA	2	2	5	E													14	14	97	5		
4.	Traducere audiovizuală: subtitrare, voice-over A (seminar în B, C)	TMM104/DA					2	2	6	E									14	14	122	6		
5.	Softuri de traducere A (seminar în B, C)	TMM105/DS					2	2	4	E									14	14	72	4		
6.	Stagiu practic / Practicum (1)	TMM106/DS					-	4	5	C									-	28	97	5		
7.	Traducere și terminologie specializată (1) B	TMM107/DS									2	2	5	C					14	14	97	5		
8.	Traducere și terminologie specializată (1) C	TMM108/DS									2	2	5	C					14	14	97	5		
9.	Etică și integritate academică A	TMM109/DS									2	-	3	E					14	-	61	3		
10.	Tehnici de interpretariat: interpretariat consecutiv și simultan A (seminar în B, C)	TMM110/DS													2	2	4	E	14	14	72	4		
11.	Limba modernă D	TMM111/DA													-	2	4	C	-	14	86	4		
12.	Disciplină opțională**	TMM112/DA													2	2	4	E	14	14	72	4		
13.	Stagiu practic / Practicum (2)	TMM113/DS													-	4	5	C	-	28	97	5		
TOTAL GENERAL		12 OBL; 1 OPT.	6	6	15	3E	4	8	15	2E 1C	6	4	13	1E 2C	4	10	17	2E 2C	140	196	1164	60		
TOTAL ORE/CREDITE			12 ore/săpt. / 30 ECTS								12 ore/săpt. / 30 ECTS								336					
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																								
Disciplină opțională ** - pachet 4		TMM112/DA																						

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Conf. univ. dr. Bianca Han

ANUL II - 2022-2023

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MUREȘ	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Master în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECT S	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	ECTS
1.	Traducere audiovizuală: dublaj și subtitrare pentru persoane cu deficiențe de auz A (seminar în B, C)	TMM201/DA	2	2	5	E													14	14	97	5
2.	Traducere și terminologie specializată (2) B	TMM202/DS	2	2	5	C													14	14	97	5
3.	Traducere și terminologie specializată (2) C	TMM203/DS	2	2	5	C													14	14	97	5
4.	Managementul comunicării orale și scrise B	TMM204/DA					2	2	5	E									14	14	97	5
5.	Managementul comunicării orale și scrise C	TMM205/DA					2	2	5	E									14	14	97	5
6.	Stagiu practic /Practicum (3)	TMM206/DS					-	4	5	C									-	28	97	5
7.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (2) B	TMM207/DA									2	2	5	E					14	14	97	5
8.	Stilistică aplicată: traducere de texte literare (2) C	TMM208/DA									2	2	5	E					14	14	97	5
9.	Disciplină opțională**	TMM209/DA									2	2	5	C					14	14	97	5
10.	Traducere și localizare A (seminar în B, C)	TMM210/DS													2	2	5	E	14	14	97	5
11.	Limba modernă D	TMM211/DA													-	2	4	C	-	14	86	4
12.	Redactarea lucrării de disertație	TMM212/DS													-	6	6	C	-	42	108	6
TOTAL GENERAL		11 OBL; 1 OPT.	6	6	15	1E 2C	4	8	15	2E 1C	6	6	15	2E 1C	2	10	15	1E 2C	126	210	1164	60
TOTAL ORE/CREDITE			12 ore/săpt. / 30 ECTS								12 ore/săpt. / 30 ECTS								336			
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																						
Disciplină opțională ** - pachet 6		TMM209/DA																				

Raport ore aplicative (LP, Seminar, Stagii, Practică) **și ore de teorie** (curs): 406/266 = 1,5

OBL – disciplină obligatorie OPT – disciplină opțională; E – examen; C – colocviu ; LP – lucrări practice; ECTS - credite de studiu transferabile

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Conf. univ. dr. Bianca Han